**Gabriel Ninô Lopes – Freiberuflicher Übersetzer**

**Professioneller Übersetzer für Englisch und Deutsch nach Portugiesisch**

**Nationalität:** Brasilianisch **ProZ Account:** <http://www.proz.com/profile/1721573>

**Email:** [gninolps@gmail.com](mailto:gninolps@gmail.com) **Skype:** gninolps **Zeitzone:** UTC−03:00

**Telefonnummern:** +5521 3734-3324 (Festnetz) // +5521 9484-3324 (Mobil)

**Wohnort:** Rio de Janeiro - RJ – Brasilien

**Übersetzungsbezogene Kenntnisse/ Fähigkeiten:**

* Sachverständiger in Psychologie und Sozialwissenschaften
* Muttersprache: brasilianisches Portugiesisch
* Fremdsprachen: fließendes Englisch und sehr gutes Deutsch
* Sprachkombinationen: Englisch nach Portugiesisch // Deutsch nach Portugiesisch
* Wordfast Pro 2013

**Haupterfahrungsbereich bezüglich Übersetzungen:**

* Arbeit als freiberuflicher Übersetzer seit Juni 2009
* Psychologische und sozialwissenschaftliche Texte zu akademischen Zwecken
* Brett- und Kartenspiele
* Zeitgenössische Belletristik und Popliteratur (Gaming, Fantasy, etc.)

**Akademische Laufbahn:**

* 2015 – Kurs in juristischer Übersetzung (Englisch/Portugiesisch) an der DBB Schule
* 2014 – Kurs in allgemeiner Übersetzung an der DBB Schule – 180 Stunden
* 2007-2011 – Bachelor of Science in Psychologie an der **PUC–Rio** (Rio de Janeiro, Brasilien)

**Weitere Arbeitserfahrung:**

* 2012-2014 – Psychoanalytiker
* 2007-2012 – Privatlehrer/Nachhilfelehrer für Englisch, Deutsch, Mathematik
* 2006-2007 – Rezeptionist/Kundenservice bei **Lighthouse Hostel** (Rio de Janeiro, Brasilien)

**Zusätzliche Informationen:**

* Erfahrener und kompetenter Umgang mit Microsoft Word / Excel / PowerPoint